

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/96/73

UN LIBRARY

JUL 24 1996

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English, Russian and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bolivia and Turkmenistan to the United Nations.

23 July 1996

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Bolivie et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

23 juillet 1996

**Permanent Mission of the
Republic of Bolivia
to the United Nations**

**Permanent Mission of
Turkmenistan
to the United Nations**

New York, July 9, 1996

Excellency:

We have the honour to inform you that the Government of the Republic of Bolivia and the Government of Turkmenistan, have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 9 July 1996.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique that we have signed on behalf of our respective Governments, distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Bolivia

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mr. Edgar Camacho Omiste
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Bolivia
to the United Nations



H.E. Mrs. Aksoitan Ataeva
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of Turkmenistan
to the United Nations

His Excellency
Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF BOLIVIA AND TURKMENISTAN

The Government of the Republic of Bolivia
and the Government of Turkmenistán

Guided by the mutual willingness to develop friendship and cooperation between the two states in political, trade, economic and other fields,

Have decided, based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communique.


The relations between the two States will be based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, equality, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of states.

The Government of the Republic of Bolivia and the Government of Turkmenistan are fully convinced that the establishment of diplomatic relations will contribute to the strengthening of cooperation and peace in the world.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communique in the English, Spanish and Russian languages.

Done in New York, on 9 July 1996.

For the Government of the
Republic of Bolivia



H.E. Mr. Edgar Camacho Omiate
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Turkmenistan
to the United Nations

For the Government of
Turkmenistan



H.E. Mrs. Akeoltan Ataeva
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Bolivia
to the United Nations

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE BOLIVIA Y TURKMENISTAN**

**El Gobierno de la República de Bolivia
y el Gobierno de Turkmenistán**

Guiados por la mútua voluntad de desarrollar la amistad y cooperación entre los dos Estados, en los campos político, comercial, económico y otras áreas.

Han decidido, en base a la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961, establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, a partir de la fecha de la suscripción de este Comunicado Conjunto.

Las relaciones entre los dos Estados se basarán en los principios y normas de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, la igualdad, respeto por la independencia, soberanía nacional, integridad territorial y no intervención en los asuntos internos de los Estados.

El Gobierno de la República de Bolivia y el Gobierno de Turkmenistán están convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas contribuirá al fortalecimiento de la cooperación y la paz en el mundo.

Como testimonio, los Representantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han suscrito este Comunicado en los idiomas Español, Inglés y Ruso.

Hecho en Nueva York, el 9 de Julio de 1996.

Por el Gobierno de la
República de Bolivia



**S.E. Edgar Camacho-Omlite
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente
de la República de Bolivia
ante las Naciones Unidas**

Por el Gobierno de Turkmenistán



**S.E. Mrs. Aksamit Ataeva
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente
de Turkmenistán
ante las Naciones Unidas**

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ
об установлении дипломатических отношений
между Республикой Боливия и Туркменистаном

Правительство Республики Боливия и Правительство Туркменистана,

руководствуясь общим стремлением к установлению и развитию дружбы и сотрудничества между двумя Государствами в политической, торговой, экономической и других сферах,

решили, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961г., установить дипломатические отношения на уровне Послов со дня подписания данного Совместного Коммюнике,

Отношения между двумя Государствами будут основываться на принципах и нормах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, равенства, уважения независимости, национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела других государств.

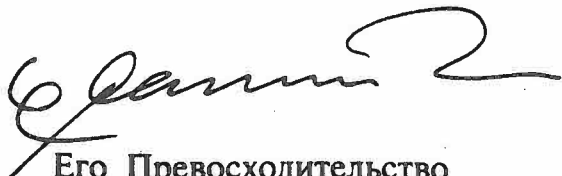
Правительство Республики Боливия и Правительство Туркменистана глубоко убеждены в том, что установление дипломатических отношений будет содействовать укреплению сотрудничества и мира в мире.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими Правительствами, подписали настоящее Коммюнике на английском, испанском и русском языках

в Нью-Йорке, 9 июля 1996 года.

За Правительство
Республики Боливия

За Правительство
Туркменистана



Его Превосходительство
д-р Эдгар Камачо Омисте
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Республики Боливия при
Организации Объединенных Наций



Её Превосходительство
г-жа Аксолтан Атаева
Чрезвычайный и Полномочный
Посол
Постоянный представитель
Туркменистана при
Организации Объединенных Наций